
SPLIT SYSTEM
VRV* SYSTEM*Air Conditioners**
Air Conditioners

MODELS
(Ceiling Suspended type)

SPLIT SYSTEM

FHQ35CAVEB
FHQ50CAVEB
FHQ60CAVEB
FHQ71CAVEB
FHQ100CAVEB
FHQ125CAVEB
FHQ140CAVEB

FHQ140CAVEA

VRV SYSTEM

FXHQ32AVEB
FXHQ63AVEB
FXHQ100AVEB

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Português

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this product unit.
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.

After reading the manual, file it away for future reference.

Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

As this operation manual is dedicated for the indoor unit, refer to also the operation manuals attached to the outdoor unit and the remote controller.

Vielen Dank für den Kauf dieses Produktes.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig um einwandfreien Gebrauch zu garantieren.

Nach dem lesen der Bedienungsanleitung, bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf um ggf. darauf zurück zu greifen.

Bitte händigen Sie diese Betriebsanleitung an jede neue Person aus, die für den Betrieb verantwortlich ist.

Da sich diese Betriebsanleitung auf das Innengerät bezieht, sollten Sie auch die Betriebsanleitungen des Außengeräts und der Fernbedienung lesen.

Merci d'avoir acheté ce produit.

Veuillez lire attentivement ce manuel de fonctionnement pour être sûr d'utiliser le produit correctement. Après avoir lu le manuel d'utilisation, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

En outre, assurez-vous que le manuel de fonctionnement soit transmis au nouvel opérateur lorsqu'il reprend l'exploitation du produit.

Puisque ce manuel de fonctionnement concerne uniquement l'unité intérieure, reportez-vous également aux manuels de fonctionnement joints pour l'unité extérieure et la télécommande.

Gracias por adquirir este producto.

A fin de garantizar un funcionamiento correcto, lea detenidamente este manual de instrucciones.

Una vez leído, guárdelo para futuras consultas.

Asimismo, asegúrese de entregar este manual de instrucciones a un nuevo usuario.

Debido a que este manual de instrucciones está dedicado a la unidad interior, consulte también los manuales de instrucciones suministrados con la unidad exterior y el mando a distancia.

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.

Per garantire un corretto funzionamento del dispositivo, si prega di leggere attentamente questo manuale d'uso.

Dopo aver letto il manuale, conservarlo per riferimento futuro.

Assicurarsi inoltre di consegnare questo manuale d'uso ad un nuovo utente che provi a utilizzare il dispositivo.

Dal momento che questo manuale d'uso concerne l'unità interna, fare riferimento anche ai manuali d'uso forniti unitamente all'unità esterna e al comando a distanza.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία.

Μετά την ανάγνωση του εγχειριδίου, φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι το παρόν εγχειρίδιο χρήσης μεταβιβάζεται στο νέο χρήστη, όταν αυτός αναλαμβάνει τη λειτουργία.

Δεδομένου ότι το παρόν εγχειρίδιο χρήσης αφορά στην εσωτερική μονάδα, ανατρέξτε επίσης στα εγχειρίδια λειτουργίας που επισυνάπτονται στην εξωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product.

Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door om een goede werking te garanderen.

Bewaar de handleiding, zodat u deze later nog kunt raadplegen.

Vergeet niet deze bedieningshandleiding door te geven aan een nieuwe gebruiker wanneer deze de bediening overneemt.

Deze bedieningshandleiding heeft betrekking op de binnenunit. Raadpleeg ook de bedieningshandleidingen voor de buitenunit en de afstandsbediening.

Obrigado por ter adquirido este produto.

Leia atentamente este manual do funcionamento para garantir uma operação adequada.

Depois de ler o manual guarde-o para referência futura.

Além disso, certifique-se de que este manual do funcionamento é entregue a um novo utilizador quando este fica encarregue da operação.

Como este manual do funcionamento é específico para a unidade interior, consulte também os manuais do funcionamento que acompanham a unidade exterior e o controlo remoto.

Спасибо, что выбрали нашу продукцию.

Для правильной эксплуатации устройства внимательно прочтите данное руководство.

Сохраните руководство для дальнейшего использования.

Кроме того, данное руководство по эксплуатации следует передать новому пользователю, если эксплуатировать устройство будет другой человек.

Поскольку данное руководство по эксплуатации посвящено только внутреннему блоку, см. также руководства по эксплуатации, имеющиеся в комплекте с внешним блоком и пультом дистанционного управления.

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

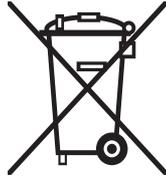
Düzgün çalıştırma için bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Kılavuzu okuduktan sonra daha sonra bakmak üzere kaldırın.

Ayrıca, ürünü başka bir kullanıcıya satarsanız bu kullanım kılavuzunu da verdiğinizden emin olun.

Bu kullanım kılavuzu bir iç ünite ile ilgili olduğundan, dış ünite ve uzaktan kumanda ile ilgili kullanım kılavuzlarına da bakın.

■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO



(GB) Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

(D) Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

(F) Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.

Veillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

(E) Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechos este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

(I) Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di rimuovere il sistema da soli: la rimozione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

(GR) Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

(NL) Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandlungsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

(P) Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

INDICE

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
2. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA	4
3. RANGE DI FUNZIONAMENTO	6
4. LUOGO DI INSTALLAZIONE.....	7
5. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO	7
6. CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO.....	8
7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE.....	11
8. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)	11
9. SINTOMI CHE NON INDICANO UN MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA.....	15
10. INDIVIDUAZIONE GUASTI.....	18

Le istruzioni originali sono redatte in lingua inglese. Tutte le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto.

Tipo di refrigerante: R410A

Valore GWP⁽¹⁾: 1975

⁽¹⁾GWP = potenziale di riscaldamento globale

È possibile che siano necessarie ispezioni periodiche per controllare eventuali perdite di refrigerante secondo le normative locali e/o europee. Per informazioni più dettagliate, contattare il rivenditore locale.

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere con attenzione questo manuale di istruzioni, per ottenere tutti i vantaggi delle funzioni del condizionatore d'aria e per evitare malfunzionamenti causati da una gestione errata.

Questo prodotto viene classificato tra le "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato da utenti esperti o qualificati in negozi, nell'industria leggera e nelle aziende agricole o per uso commerciale di utenti non esperti.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche,

sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, dietro supervisione o se istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro, con relativa comprensione dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente devono essere eseguite esclusivamente dalle persone indicate nel manuale.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini incustoditi o persone che non abbiano conoscenze specifiche nell'utilizzo dei condizionatori d'aria. Ciò potrebbe causare lesioni o scosse elettriche.

- In questo manuale le precauzioni vengono suddivise in **PERICOLO** e **ATTENZIONE**. Assicurarsi di agire in conformità a tutte le precauzioni sottostanti: in quanto rappresentano importanti misure di sicurezza.

 **PERICOLO** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, in caso di occorrenza, potrebbe causare decessi o gravi lesioni.

 **ATTENZIONE** ... Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, in caso di occorrenza, potrebbe causare lesioni di media o piccola entità. Questa precauzione potrebbe anche essere utilizzata per prevenire eventuali pratiche non sicure.

- Dopo averlo letto, conservare il manuale in un posto dove l'utilizzatore possa reperirlo in qualsiasi momento. Inoltre, accertarsi che questo manuale venga consegnato ad ogni nuovo utilizzatore quando si appresta ad operare con il sistema.

PERICOLO

Se il condizionatore d'aria funziona in modo difettoso (emettendo un odore di bruciato, ecc.), scollegare l'alimentazione dell'unità e rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Il funzionamento prolungato in tali condizioni può provocare guasti, scosse elettriche o incendi.

Per gli aggiornamenti, le riparazioni e la manutenzione, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo l'installazione in modo non corretto si corre il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendi.

Non utilizzare fusibili di taratura non adatta.

L'utilizzo di fusibili non adatti, di fili di rame o di altri fili sostituitivi potrebbe causare scosse elettriche, incendi e lesioni oppure danneggiare il condizionatore d'aria.

Consultare il proprio rivenditore di zona se il condizionatore d'aria viene sommerso a causa di un disastro naturale, come un'inondazione o un tifone.

In tal caso, non utilizzare il condizionatore d'aria. In caso contrario, si potrebbero verificare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

Accedere e spegnere il condizionatore d'aria con il comando a distanza. Non usare mai l'interruttore di protezione a tale scopo.

In caso contrario, ciò potrebbe provocare un incendio o una perdita d'acqua. Inoltre, se è previsto un comando automatico di ripristino a seguito di un ammanco di corrente e l'alimentazione viene ripristinata, la ventola inizierà a girare improvvisamente e ciò potrebbe causare lesioni.

Non utilizzare il condizionatore d'aria in atmosfera contaminata da vapori d'olio, come olio da cottura o vapori d'olio per macchine.

I vapori d'olio possono causare crepe nel condizionatore d'aria, scosse elettriche o incendi.

Non utilizzare materiali infiammabili (es. lacca per capelli o insetticida) vicino al condizionatore.

Non pulire il condizionatore d'aria con solventi organici come diluenti per vernici.

L'utilizzo di solventi organici potrebbe causare crepe del condizionatore d'aria, scosse elettriche o incendi.

Non utilizzare il condizionatore d'aria in luoghi con presenza eccessiva di fumi oleosi, come sale di cottura, oppure in luoghi con gas infiammabili, gas corrosivi o polveri metalliche.

L'utilizzo del condizionatore in tali luoghi potrebbe causare incendi o guasti del prodotto.

Prestare attenzione al rischio di incendio in caso di perdita di refrigerante.

Se il condizionatore d'aria non funziona correttamente, se cioè non genera aria fredda o aria calda, la causa potrebbe essere dovuta ad una perdita di refrigerante. Rivolgersi al proprio rivenditore di zona per ricevere assistenza. Il refrigerante presente nel condizionatore d'aria è sicuro e normalmente non provoca perdite. Tuttavia, se il refrigerante dovesse fuoriuscire ed entrare in contatto con la fiamma libera di un bruciatore, un riscaldatore o una cucina, potrebbe generare componenti pericolosi. Spegner il condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore di zona. Accendere il condizionatore d'aria una volta che il tecnico qualificato dell'assistenza si sarà assicurato di aver confermato che la perdita è stata riparata.

Non inserire le dita, bastoncini o altri oggetti nelle aperture dell'aria e tra le pale della ventola.

Il contatto con le pale della ventola ad alta velocità del condizionatore d'aria possono causare gravi lesioni.

Consultare il proprio rivenditore di zona per la pulizia dell'interno del condizionatore d'aria.

Un'errata pulizia potrebbe danneggiare i componenti di plastica e si correrebbe il rischio di perdite d'acqua e di scosse elettriche.

Evitare l'esposizione diretta e prolungata all'aria fredda o calda proveniente dal condizionatore d'aria, oppure all'aria troppo fredda o troppo calda. Altrimenti, si corre il rischio di debilitare le proprie condizioni fisiche e/o di ammalarsi.

Per l'installazione del condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo l'installazione da sé si corre il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendi.

Non mancare di utilizzare esclusivamente componenti accessori venduti separatamente raccomandati dalla nostra società.

Un'installazione non corretta eseguita dall'utente può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per spostare e reinstallare il condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Un'installazione non corretta può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Assicurarsi di effettuare un collegamento a terra del condizionatore d'aria.

Non collegare la messa a terra del condizionatore d'aria con una tubatura di servizio, con uno scaricatore a terra o con la messa a terra di una linea telefonica.

Una messa a terra errata può provocare scosse elettriche o incendi.

Una grossa sovratensione derivata da un fulmine o da altre cause può causare danni al condizionatore d'aria.

Non mancare di installare un interruttore di dispersione a terra.

La mancata installazione di un interruttore di dispersione a terra potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Accertarsi di usare una fonte di alimentazione dedicata per il condizionatore d'aria.

L'utilizzo di qualsiasi altra fonte di alimentazione potrebbe causare la generazione di calore, incendi o guasti del condizionatore d'aria.

Per le perdite di gas refrigerante, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Quando il condizionatore d'aria viene installato in un locale di piccole dimensioni, è necessario adottare le misure appropriate affinché la quantità del refrigerante che ha subito delle perdite non ecceda la concentrazione limite in caso di perdite. Per l'installazione di componenti accessori venduti separatamente, rivolgersi a tecnici specializzati.



ATTENZIONE

I bambini devono essere sempre sorvegliati da un adulto, affinché non giochino con l'unità interna o con il relativo comando a distanza.

La messa in funzione accidentale da parte di un bambino può causare lesioni o scosse elettriche.

Non permettere ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di appoggiarvi oggetti.

Cadute o crolli potrebbero causare lesioni personali.

Non permettere che i bambini giochino sopra o attorno all'unità esterna.

Se toccassero l'unità senza precauzioni si potrebbero causare delle lesioni.

Non esporre direttamente bambini, animali e piante al flusso d'aria dell'unità interna, poiché ciò potrebbe causare effetti collaterali.

Non posizionare bombolette spray infiammabili né spruzzare in prossimità del condizionatore d'aria, poiché ciò potrebbe causare incendi.

Non lavare il condizionatore d'aria né il telecomando con acqua in quanto possibile causa di scosse elettriche o incendi.

Non posizionare contenitori d'acqua (vasi di fiori, ecc.) sull'unità interna poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

Non porre contenitori infiammabili, come bombolette spray, entro 1 metro dall'uscita dell'aria.

I contenitori potrebbero esplodere a causa dell'uscita di aria calda dall'unità interna o esterna.

Quando non si utilizza il condizionatore d'aria per periodi di tempo prolungati, disattivare l'alimentazione. In caso contrario, il condizionatore d'aria si potrebbe surriscaldare o potrebbe prender fuoco a causa dell'accumulo di polvere.

Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi animali potrebbero essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

Prima di pulire il condizionatore d'aria, assicurarsi di aver arrestato il funzionamento dell'unità e di aver spento l'interruttore di protezione.

In caso contrario, ciò potrebbe causare scosse elettriche e lesioni.

Non azionare il condizionatore d'aria con le mani bagnate. Si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

Non toccare le parti interne del comando a distanza.

Se si toccano determinate parti interne, si potrebbero causare scosse elettriche e danni al comando a distanza. Si prega di consultare il proprio rivenditore di zona per quanto concerne il controllo e la regolazione delle parti interne.

Per assicurare che la scorta di ossigeno presente sia sempre sufficiente, assicurarsi che l'ambiente sia adeguatamente ventilato quando il condizionatore d'aria viene usato unitamente ad un bruciatore.

Non lasciare il comando a distanza dove c'è il rischio che si bagnino.

Se l'acqua entra nel comando a distanza vi è il rischio di perdite elettriche e di danni ai componenti elettronici.

Fare attenzione durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria.

Durante le operazioni in luoghi elevati, è necessario prestare la massima attenzione.

Qualora l'impalcatura non sia stabile, si può cadere o vacillare, con conseguenti lesioni personali.

Non rimuovere la griglia laterale dell'uscita dell'unità esterna.

La griglia offre protezione dal ventilatore ad alta velocità dell'unità, che può causare lesioni.

Per evitare il rischio di ferirsi, non toccare l'entrata dell'aria, né le alette di alluminio dell'unità.

Non collocare sotto l'unità interna oggetti che potrebbero essere danneggiati dall'acqua.

In determinate condizioni, la presenza di condensa sull'unità o sulle tubature del refrigerante, la presenza di sporcizia nel filtro dell'aria o l'intasamento dello scarico potrebbero dare luogo ad un gocciolamento, con conseguente formazione di contaminazione o guasto dell'elemento interessato.

Non posizionare radiatori direttamente sotto l'unità interna, poiché il calore risultante potrebbe causare deformazioni.

Non lasciare apparecchi che producono fiamme libere in luoghi esposti al flusso d'aria proveniente dall'unità, poiché ciò potrebbe limitare la combustione del bruciatore.

Non bloccare gli ingressi o le uscite dell'aria.

Un flusso dell'aria ostacolato potrebbe causare prestazioni insufficienti o problemi.

Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi.

Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari quali la conservazione di cibi, animali, piante, apparecchiature di precisione od opere d'arte, poiché influirebbe negativamente sulla condizione di tali soggetti.

Non installare il condizionatore d'aria in ambienti in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabili.

L'eventuale fuoriuscita di gas o la presenza di gas stagnante intorno al condizionatore d'aria potrebbe causare un incendio.

Per assicurare un drenaggio completo, installare correttamente le tubazioni di drenaggio.

Se le tubazioni di drenaggio non vengono disposte correttamente, lo scarico non fuoriuscirà. Sporcizia e detriti potrebbero quindi accumularsi nel tubo di drenaggio e ciò potrebbe causare una perdita d'acqua. Se si verifica questo inconveniente, spegnere il condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore di zona per ricevere assistenza.

• NOTA PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA

— PERICOLO —

RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE O INCENDI

- Durante il controllo dei componenti elettrici (come ad esempio l'interno della scatola di controllo, il motore della ventola, la pompa di drenaggio, ecc.), assicurarsi di staccare qualsiasi tipo di alimentazione elettrica del condizionatore d'aria (comprese le unità interne ed esterne).
- Durante la pulizia dello scambiatore di calore, assicurarsi di rimuovere i componenti elettrici posizionati su di esso (In caso di utilizzo di detergenti, vi è il rischio che i componenti possano bruciare a causa della riduzione dell'isolamento).

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di utilizzare il dispositivo.
- Non aprire mai il coperchio della scatola di controllo per i 10 minuti successivi allo scollegamento dell'alimentazione elettrica, in quanto potrebbe esserci della tensione residua.

- Dopo aver aperto il coperchio della scatola di controllo, misurare la tensione residua tra i punti illustrati in **Fig. 1** sulla Scheda del circuito stampato mediante il tester senza toccare la parte in tensione e confermare che la tensione residua corrisponda ad almeno DC50V.

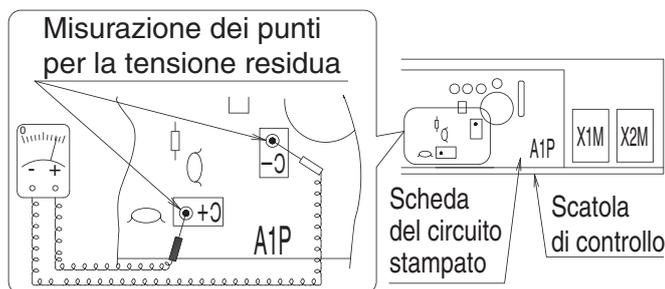


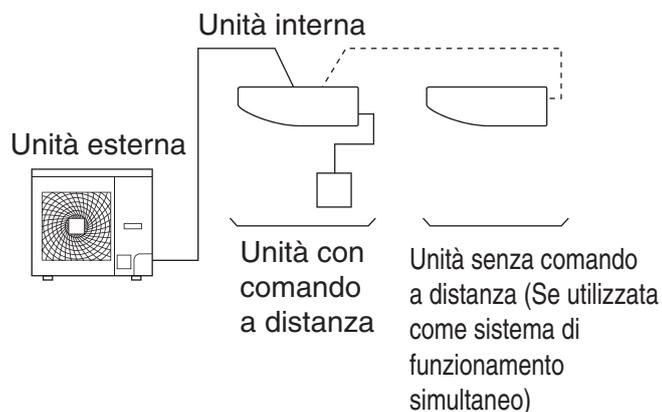
Fig. 1

- Dopo un ammanco di corrente, il funzionamento sarà ripristinato automaticamente.

2. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA

Questo manuale delle istruzioni è destinato ai seguenti sistemi con comando di tipo standard. Prima iniziare a utilizzare il sistema, contattare il proprio rivenditore di zona per informazioni in merito al funzionamento relativo al sistema in uso.

2-1. FHQ



NOTA

- Leggere il manuale d'uso fornito unitamente al comando a distanza che si sta utilizzando.

Se si utilizza un comando a distanza wireless, consultare il manuale d'uso fornito unitamente al kit del comando a distanza wireless.

Se l'installazione in uso comprende un sistema di controllo personalizzato, contattare il proprio rivenditore di zona per informazioni in merito al funzionamento del sistema.

- Tipo con pompa di calore
Questo sistema è dotato dei modi di RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, AUTOMATICO, DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA e FUNZIONAMENTO VENTOLA.
- Tipo a solo raffreddamento
Questo sistema è dotato dei modi di RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA e FUNZIONAMENTO VENTOLA.

PRECAUZIONI PER IL SISTEMA DI COMANDO DI GRUPPO O PER IL SISTEMA DI COMANDO CON DUE COMANDI A DISTANZA

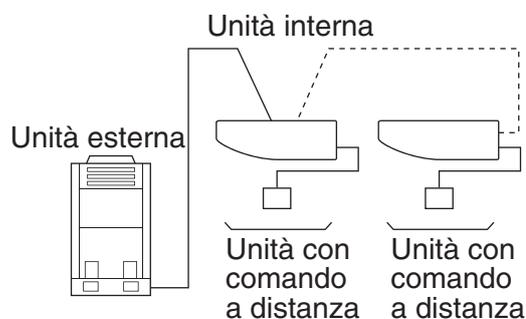
Questo sistema fornisce due altri sistemi di comando oltre al sistema di comando individuale (un comando a distanza comanda una unità interna). Confermare quanto segue qualora l'unità in uso corrisponda al seguente tipo di sistema di comando.

- **Sistema di comando di gruppo**
Un comando a distanza comanda fino a 16 unità interne.
Tutte le unità interne vengono impostate allo stesso modo.
- **Sistema di comando con due comandi a distanza**
Due comandi a distanza comandano un'unità interna (Nel caso del sistema di comando di gruppo, un gruppo di unità interne).

NOTA

- Contattare il rivenditore di zona in caso di cambiamento della combinazione o dell'impostazione del controllo di gruppo e dei sistemi di controllo con due comandi a distanza.
- Si prega di non modificare da sé la combinazione e le impostazioni del funzionamento in gruppo e dei sistemi di comando con due comandi a distanza e di rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

2-2. FXHQ



NOTA 

- Leggere il manuale d'uso fornito unitamente all'unità esterna e al comando a distanza che si sta utilizzando.

Se si utilizza un comando a distanza wireless, consultare il manuale d'uso fornito unitamente al kit del comando a distanza wireless.

Se l'installazione in uso comprende un sistema di controllo personalizzato, contattare il proprio rivenditore di zona per informazioni in merito al funzionamento del sistema.

PRECAUZIONI PER IL SISTEMA DI COMANDO DI GRUPPO O PER IL SISTEMA DI COMANDO CON DUE COMANDI A DISTANZA

Questo sistema fornisce due altri sistemi di comando oltre al sistema di comando individuale (un comando a distanza comanda una unità interna). Confermare quanto segue nel caso che la vostra unità sia del seguente tipo di sistema di comando.

- **Sistema di comando di gruppo**

Un comando a distanza comanda fino a 16 unità interne.

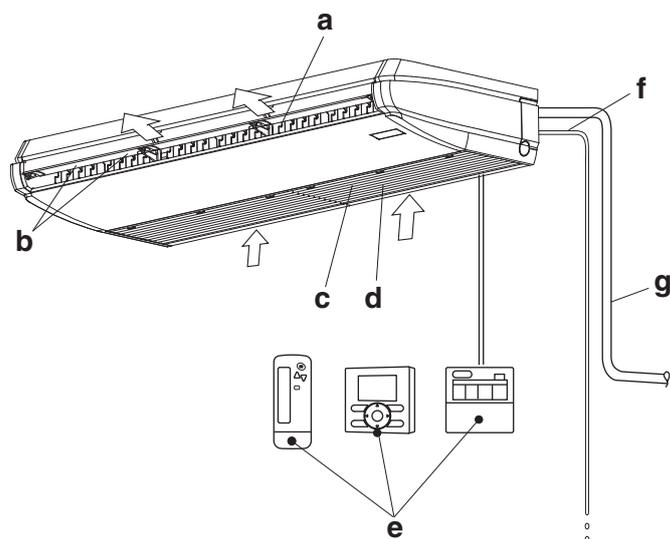
Ciascuna unità interna utilizza il proprio sensore di temperatura in entrata per controllare individualmente la temperatura in base al valore impostato sul comando a distanza.

- **Sistema di comando con due comandi a distanza**

Due comandi a distanza controllano un'unità interna (Nel caso del sistema di comando di gruppo, un gruppo di unità interne). L'unità viene fatta funzionare in modo individuale.

NOTA 

- Contattare il rivenditore di zona in caso di cambiamento della combinazione o dell'impostazione del controllo di gruppo e dei sistemi di controllo con due comandi a distanza.
- Si prega di non modificare da sé la combinazione e le impostazioni del funzionamento in gruppo e dei sistemi di comando con due comandi a distanza e di rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Nomi e funzioni delle parti

a	Uscita dell'aria
b	Pala orizzontale (in corrispondenza dell'uscita dell'aria)
c	Griglia di aspirazione (Vedere "8. MANUTENZIONE" a pagina 11.)
d	Filtro dell'aria (all'interno della griglia di aspirazione) (Vedere "8. MANUTENZIONE" a pagina 11.)
e	Comando a distanza (componente opzionale) A seconda della configurazione del sistema, il comando a distanza potrebbe non essere necessario.
f	Tubazione di scarico
g	Tubazione del refrigerante Cablaggio della trasmissione Cablaggio alimentazione (solo per FXHQ) Cablaggio di messa a terra (NOTA) Questo cablaggio consente all'elettricità di passare dall'unità interna a terra per prevenire scosse elettriche/incendi in caso di emergenza.

3. RANGE DI FUNZIONAMENTO

Se la temperatura o l'umidità supera le seguenti condizioni, i dispositivi di sicurezza potrebbero entrare in azione e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare, o talvolta potrebbe gocciolare dell'acqua dall'unità interna.

3-1. FHQ

RAFFREDDAMENTO

[°C]

UNITÀ ESTERNA	AMBIENTE INTERNO		TEMPERATURA ESTERNA
	TEMPERATURA	UMIDITÀ	
RN50 RN60	DB	Da 21 a 37	80%* o inferiore
	WB	Da 14 a 28	
RKS35 · 50 · 60 RXS35 · 50 · 60	DB	Da 21 a 32	80%* o inferiore
	WB	Da 14 a 28	
4MKS58 · 75 3MXS52 · 68 4MXS68 · 80 5MXS90	DB	Da 21 a 37	80%* o inferiore
	WB	Da 14 a 28	
5MKS90	DB	Da 21 a 37	80%* o inferiore
	WB	Da 14 a 28	
RZQ 140 · 200 · 250	DB	Da 21 a 37	80%* o inferiore
	WB	Da 14 a 28	
RZQG 71 · 100 · 125 · 140	DB	Da 18 a 37	80%* o inferiore
	WB	Da 12 a 28	
RZQSG 71 · 100 · 125 · 140	DB	Da 21 a 37	80%* o inferiore
	WB	Da 14 a 28	

RISCALDAMENTO

[°C]

UNITÀ ESTERNA	AMBIENTE INTERNO TEMPERATURA		TEMPERATURA ESTERNA	
	RXS35 · 50 · 60	DB	Da 10 a 30	DB
WB				Da -15 a 18
3MXS52 · 68 4MXS68 · 80 5MXS90	DB	Da 10 a 30	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15,5
RZQG 71 · 100 · 125 · 140	DB	Da 10 a 27	DB	Da -19,5 a 21
			WB	Da -20 a 15,5
RZQ200 · 250	DB	Da 10 a 27	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15
RZQSG71	DB	Da 10 a 30	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15,5
RZQSG 100 · 125 · 140	DB	Da 10 a 28	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15,5
RZQ140	DB	Da 10 a 27	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15,5

* Per evitare la formazione di condensa e la fuoriuscita di acqua dall'unità interna.

DB: Temperatura letta al termometro asciutto (psicrometro)

WB: Temperatura letta al termometro bagnato

L'intervallo di impostazione della temperatura del telecomando va da 16°C a 32°C.

3-2. FXHQ

Leggere il manuale d'uso fornito unitamente all'unità esterna.

4. LUOGO DI INSTALLAZIONE

Gli ambienti di installazione

- **Il condizionatore d'aria è stato installato in un ambiente ben ventilato e senza ostruzioni intorno?**
- **Non installare il condizionatore d'aria nei seguenti ambienti.**
 - a. Saturi di olio minerale quale olio da taglio
 - b. Saturi di sale marino come in prossimità di spiagge
 - c. Dove siano presenti gas solforosi come in stazioni termali
 - d. Dove ci siano notevoli fluttuazioni di tensione come in una fabbrica o un impianto industriale
 - e. Veicoli e imbarcazioni
 - f. Dove siano presenti grandi quantità di nebbie d'olio e di vapore, come ad esempio in una cucina, ecc.
 - g. Dove siano presenti macchine che generano onde elettromagnetiche
 - h. Saturi di vapori acidi e/o alcalini o vapore d'acqua
- **Sono state applicate le protezioni per la neve?**

Per maggiori informazioni, consultare il proprio rivenditore di zona circa le calotte di protezione dalla neve, ecc.

I collegamenti elettrici

- **Tutti i collegamenti devono essere eseguiti da personale autorizzato.**

Per eseguire i collegamenti elettrici, rivolgersi al proprio rivenditore di zona. Mai eseguirli personalmente.
- **Per questo condizionatore d'aria assicurarsi di utilizzare un circuito di alimentazione elettrica specifico e che tutti gli impianti elettrici vengano eseguiti da personale qualificato in conformità con le leggi e le norme locali.**

Durante il funzionamento, fare attenzione ai rumori e le vibrazioni anomale.

- **Sono state scelte le seguenti posizioni di installazione?**
 - a. Un punto capace di sostenere sufficientemente il peso del condizionatore d'aria caratterizzato da una quantità ridotta di rumori e di vibrazioni relativi al funzionamento.
 - b. Un punto in cui il getto d'aria calda proveniente dall'uscita dell'aria dell'unità esterna e il rumore dovuto al funzionamento non arrecano disturbo ai vicini.

- **Siete sicuri che l'uscita dell'aria dell'unità esterna non sia bloccata da ostruzioni?**

Tali ostruzioni potrebbero pregiudicare le prestazioni e far aumentare i rumori di funzionamento.
- **Se durante il funzionamento si odono rumori anomali, spegnere il condizionatore d'aria e consultare il proprio rivenditore di zona.**

Il drenaggio delle tubazioni di drenaggio

- **L'installazione delle tubazioni di drenaggio è stata eseguita correttamente per garantire un drenaggio completo?**

Se non si esegue correttamente l'installazione delle tubazioni di drenaggio, in quest'ultima si potrebbero accumulare sporcizia e detriti, dando luogo ad una perdita d'acqua. Se si verifica questo inconveniente, spegnere il condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore di zona per ricevere assistenza.

5. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO

- La procedura di funzionamento varia a seconda del tipo di pompa di calore e a seconda del tipo di sistema di puro raffreddamento. Contattare il proprio rivenditore di zona per confermare il tipo di sistema utilizzato.
- Per proteggere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore di alimentazione principale almeno 6 ore prima dell'utilizzo del sistema.
- Non spegnere l'alimentazione elettrica durante l'uso stagionale del condizionatore d'aria. Ciò è necessario per attivare il condizionatore d'aria senza intoppi.
- Dovesse venire a mancare la corrente elettrica durante il funzionamento del sistema, il funzionamento riprende in modo automatico appena la corrente ritorna.

5-1. FHQ

Leggere il manuale d'uso fornito unitamente al comando a distanza.

5-2. FXHQ

Leggere il manuale d'uso fornito unitamente all'unità esterna e al comando a distanza.

6. CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

■ CARATTERISTICHE DEL FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO (FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO)

- Dopo un funzionamento continuato con la direzione del flusso d'aria rivolta verso il basso, per un certo periodo l'aria soffia nella direzione impostata automaticamente onde evitare la formazione di condensa sulla pala orizzontale. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione del flusso d'aria impostata.)
- Se si utilizza il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO quando la temperatura interna è bassa, si forma del ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità interna. Questo può diminuire la capacità di raffreddamento. In tal caso, il condizionatore d'aria passa automaticamente al FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO per un certo periodo di tempo. Durante il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, viene utilizzata la velocità bassa della ventola per evitare lo scarico di acqua di scongelamento. (Il comando a distanza visualizza la velocità della ventola impostata.)
- Se la temperatura esterna è elevata, ci vorrà qualche tempo prima che la temperatura interna raggiunga la temperatura impostata.

■ CARATTERISTICHE DEL FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO (FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO E FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO AUTOMATICO)

AVVIO DEL FUNZIONAMENTO

- Generalmente, rispetto al FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO impiega più tempo per raggiungere la temperatura impostata. È consigliabile avviare il funzionamento in anticipo utilizzando il FUNZIONAMENTO CON IL TIMER.

Eeguire l'operazione seguente per prevenire una riduzione della capacità di riscaldamento e lo scarico di aria fredda.

ALL'AVVIO DEL FUNZIONAMENTO E DOPO IL FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO

- Esso adotta un sistema di circolazione dell'aria calda, per cui, dopo l'avvio del funzionamento, impiega alcuni minuti per riscaldare tutta la stanza.

- La ventola dell'ambiente interno gira per emettere automaticamente solo un leggero flusso d'aria fino a che la temperatura interna del condizionatore d'aria non raggiunge un determinato livello. A questo punto sul telecomando appare “”. Lasciare le cose come stanno e attendere un certo tempo.

(Il comando a distanza visualizza la velocità della ventola impostata.)

- La direzione del flusso dell'aria diventa orizzontale per evitare di puntare una corrente di aria fredda direttamente sulle persone. (Il comando a distanza visualizza la direzione del flusso d'aria che è impostata.)

FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO (operazione di rimozione del ghiaccio per l'unità esterna)

- All'aumentare dei depositi di ghiaccio sulla serpentina di un'unità esterna, l'effetto di riscaldamento diminuisce e il condizionatore d'aria si imposta sul FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.
- La ventola dell'unità interna si arresta e sul display del comando a distanza appare “”. Con il comando a distanza wireless, l'aria calda si interrompe e si accende la spia del FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO corrispondente all'unità che riceve la luce. (Il comando a distanza visualizza la velocità della ventola impostata.)
- Dopo massimo 10 minuti del FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, il condizionatore d'aria torna in FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO.
- La direzione del flusso dell'aria assume una direzione orizzontale. (Il comando a distanza visualizza la direzione del flusso d'aria che è impostata.)
- Durante o dopo il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, dall'ingresso o dall'uscita dell'aria del condizionatore d'aria fuoriesce della nebbia bianca. (Vedere “VI.” a pagina 17.)
- Durante questa particolare operazione, si potrebbe udire un suono simile ad un sibilo e ad un “Shuh”.

Temperatura dell'aria esterna e capacità di riscaldamento

- La capacità di riscaldamento del condizionatore d'aria diminuisce al diminuire delle temperatura dell'aria esterna. In questo caso, usare il condizionatore d'aria in combinazione con altri sistemi di riscaldamento. (Se si usa un apparecchio a combustione, aerare l'ambiente regolarmente.) Non usare l'apparecchio a combustione qualora l'aria proveniente dal condizionatore d'aria venga soffiata direttamente verso di esso.

- Quando l'aria calda staziona sotto il soffitto e si avverte una sensazione di freddo ai piedi, si consiglia di impiegare un diffusore (una ventola per la circolazione dell'aria nella stanza). Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.
- Se la temperatura dell'ambiente interno supera la temperatura impostata, l'unità interna scarica un delicato flusso di aria fresca (passaggio al getto d'aria debole). La direzione del flusso dell'aria assume una direzione orizzontale. (Il comando a distanza visualizza la velocità della ventola e la direzione del flusso d'aria impostata.)

■ CARATTERISTICHE DEL FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA

- Quest'operazione riduce l'umidità senza abbassare la temperatura dell'ambiente interno. Quando si preme il tasto di funzionamento, la temperatura dell'ambiente interno diventa la temperatura impostata. A questo punto, la velocità della ventola e la temperatura vengono impostate automaticamente, cosicché il comando a distanza non visualizza la velocità della ventola e la temperatura impostata. Per abbassare in modo efficiente la temperatura e l'umidità dell'ambiente interno, utilizzare il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO per ridurre la temperatura dell'ambiente interno, quindi utilizzare il FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA. Una volta abbassata la temperatura dell'ambiente interno, il flusso dell'aria dal condizionatore d'aria potrebbe interrompersi.
- Dopo un funzionamento continuato con la direzione del flusso d'aria rivolta verso il basso, per un certo periodo l'aria soffia nella direzione impostata automaticamente onde evitare la formazione di condensa sulla pala orizzontale. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione del flusso d'aria impostata.)
- Se si utilizza il FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA quando la temperatura dell'ambiente interno è bassa, si forma del ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità interna. In tal caso, il condizionatore d'aria passa automaticamente al FUNZIONAMENTO DI SBRIANAMENTO per un certo periodo di tempo. Viene utilizzata la velocità bassa della ventola o un getto d'aria debole per evitare lo scarico dell'acqua di scongelamento.

■ LIVELLO PRESSIONE SONORA

- Il livello di pressione acustica è minore di 70 dB(A).



REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

- Esistono 2 modi per regolare la direzione del flusso d'aria.
(Quando si arresta il funzionamento, le pale del flusso d'aria in corrispondenza dell'uscita dell'aria (Pale di regolazione della direzione verticale del flusso d'aria) si chiudono automaticamente.)
1. A. Regolazione in su e in giù
 2. B. A sinistra e a destra

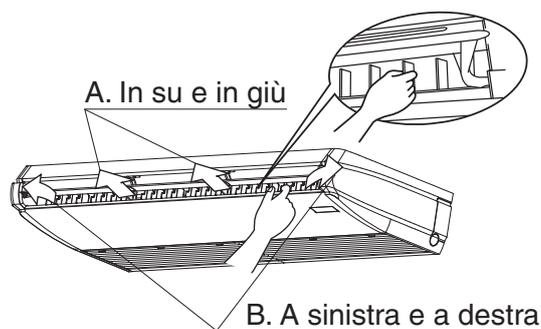


Fig. 2

A. IN SU E IN GIÙ

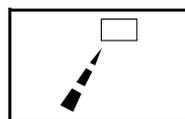
Per selezionare la direzione del flusso d'aria come sotto illustrato, premere il tasto di **REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA**.



L'immagine della DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA visualizzata sul display oscilla come illustrato sulla sinistra e la direzione del flusso d'aria varia continuamente. (Impostazione a oscillazione automatica)



Premere il tasto di **REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA** per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria da voi preferita.



L'immagine della DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA visualizzata sul display cessa di oscillare e la direzione del flusso d'aria rimane fissa (Impostazione della direzione fissa del flusso d'aria).

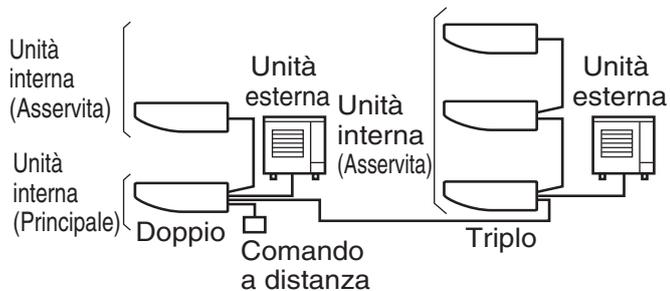
MOVIMENTO DELLA PALA ORIZZONTALE

Nelle condizioni riportate di seguito, è il microcomputer che comanda la direzione del flusso d'aria e quindi essa potrebbe essere differente da quella visualizzata sul display.

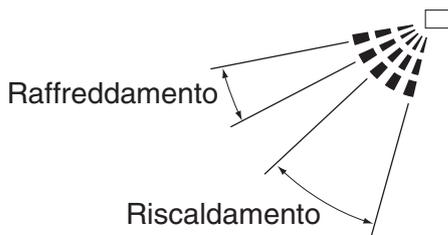
Modo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> • RAFFREDDAMENTO • RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO • DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA 	<ul style="list-style-type: none"> • RISCALDAMENTO • RISCALDAMENTO AUTOMATICO
Direzione in su e in giù	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di funzionamento continuo con la direzione del flusso d'aria rivolta verso il basso (L'aria soffia nella direzione impostata automaticamente per un periodo di tempo tale da prevenire la formazione di condensa sulle pale orizzontali.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Quando la temperatura del locale è più alta della temperatura impostata. • Quando inizia il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO o durante il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO (se si forma del ghiaccio sull'unità esterna) (La direzione del flusso dell'aria diventa orizzontale, pertanto non punta direttamente sulle persone.)

NOTA

- Quando il comando di gruppo viene eseguito sul sistema di funzionamento simultaneo (doppio e triplo), la direzione del flusso d'aria non può essere impostata individualmente sulle unità asservite.



Posizioni direzione flusso d'aria raccomandate



Quando si desidera impostare una direzione specifica del flusso d'aria, si consiglia di adottare una delle posizioni indicate sopra.

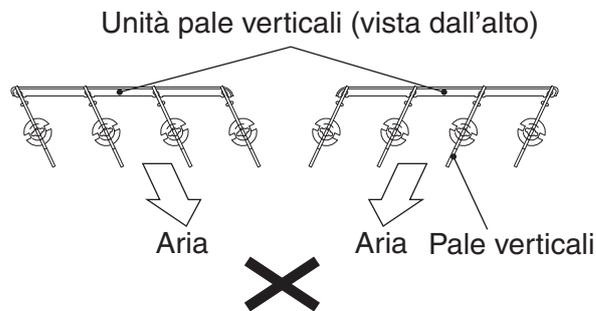
B. DIREZIONE SINISTRA-DESTRA

- Non riguarda l'angolo dell'aletta orizzontale.

NOTA

- Procedere con le regolazioni solo dopo aver fissato la direzione del flusso dell'aria in su e in giù in una posizione. Durante l'oscillazione dell'aletta orizzontale si può rischiare di rimanere incastrati con la mano.
- Arrestare l'oscillazione delle pale prima di cercare di angolarle. Lavorare mentre le pale sono in movimento potrebbe provocare l'intrappolamento delle dita.
- Le quattro alette per la direzione sinistra e destra del flusso dell'aria funzionano assieme nella stessa direzione.

Non azionare unità adiacenti in base alle modalità illustrate nel disegno. Ciò potrebbe causare la fuoriuscita di condensa.



7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Per garantire il corretto funzionamento del condizionatore d'aria, adottare le seguenti precauzioni.

- Evitare la luce solare diretta dalla finestra utilizzando tende o persiane durante il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO.
- Tenere chiuse le porte e le finestre. Se si tengono porte e finestre aperte, l'aria presente nell'ambiente tenderà a uscire, diminuendo l'effetto del raffreddamento e del riscaldamento.
- Non collocare mai oggetti vicino alla presa di aria in ingresso e allo sbocco di uscita dell'aria del condizionatore. Ciò potrebbe deteriorare l'efficacia o interrompere il funzionamento dell'unità.
- Regolare in modo opportuno la temperatura dell'ambiente perché sia confortevole. Evitare un riscaldamento o raffreddamento eccessivi. In caso contrario si sprecherebbe elettricità.
- Quando sul display compare l'indicazione “” oppure “Necessario pulire filtro”, per la pulizia dei filtri rivolgersi a un tecnico dell'assistenza qualificato.

(Vedere “8. MANUTENZIONE” a pagina 11.)

Il funzionamento dell'unità interna con un filtro dell'aria incrostato può diminuirne la capacità o dare luogo a malfunzionamenti.

- Installare televisori, radio e apparecchi stereo ad almeno 1 m dall'unità interna e dal comando a distanza.

In caso contrario, le immagini potrebbero perdere di nitidezza e il funzionamento potrebbe diventare rumoroso.

- Spegnerne l'interruttore di protezione se non viene utilizzato per lungo tempo. Quando l'interruttore di protezione è acceso, anche se il condizionatore d'aria non è in funzione si consuma ugualmente una piccola quantità di corrente. (*1)

Per risparmiare energia, disattivare l'interruttore di protezione. Al momento di rimettere in funzione l'apparecchio, accendere l'interruttore di protezione 6 ore prima dell'utilizzo effettivo, per ottenere un funzionamento scorrevole.

(Vedere “8. MANUTENZIONE” a pagina 11.) (*2)

*1 La corrente che viene consumata durante i periodi di inutilizzo dell'unità esterna dipende dal modello.

*2 Prima che venga disinserito l'interruttore di protezione, viene memorizzata l'impostazione attiva in quel momento. (Viene cancellata l'impostazione del timer).

- Usare correttamente la funzione per la regolazione della direzione del flusso dell'aria. L'aria fredda si accumula sul pavimento e quella calda sotto il soffitto. Impostare la direzione dell'aria in direzione orizzontale durante il FUNZIONAMENTO DI RAF-

FREDDAMENTO o IL FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA e verso il basso durante il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO.

Non dirigere l'aria direttamente sulle persone.

- Usare in modo efficace il FUNZIONAMENTO CON TIMER.

Ci vorrà qualche tempo prima che la temperatura dell'ambiente interno raggiunga la temperatura impostata. È consigliabile avviare il funzionamento in anticipo utilizzando il FUNZIONAMENTO CON IL TIMER.

8. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)

LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO

— PERICOLO —

- **Non utilizzare gas infiammabili (come lacca per capelli e insetticidi) in prossimità del condizionatore d'aria.**
- **Non pulire il condizionatore d'aria con benzene o solvente.** Ciò potrebbe causare incrinature, scosse elettriche o un incendio.
- **Non mettere mai le dita o delle aste nell'entrata dell'aria, nello scarico dell'aria o su una pala orizzontale. Poiché il ventilatore gira ad alta velocità ci si potrebbe ferire.**

— ATTENZIONE —

- **Non lavare il condizionatore d'aria con acqua.** Ciò potrebbe causare scosse elettriche o un incendio dovuto alle perdite.
- **Assicurarsi di spegnere il condizionatore d'aria durante la manutenzione dello stesso e di scollegare l'interruttore di protezione.** Se l'alimentazione elettrica non è disconnessa, si possono verificare scosse elettriche e lesioni.
- **Se si lavora in posti sopraelevati, cercare di mantenere l'equilibrio.** Se la struttura è instabile, ciò potrebbe causare lesioni dovute a cadute o a passi falsi.

NOTA

- Rimuovere il filtro dell'aria solo in caso di pulizia. La rimozione del filtro potrebbe danneggiarlo.
- Non applicare nell'ingresso dell'aria alcun altro tipo di oggetti (come ad esempio asciugamani di carta) a parte il filtro dell'aria specificato. Ciò potrebbe compromettere il funzionamento e causare blocchi dovuti a congelamento oppure a fuoriuscite di acqua.

COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

Se il comando a distanza indica “” oppure “Necessario pulire filtro”, è necessario pulire il filtro dell'aria.

- Questa indicazione compare in seguito ad uno specifico periodo di funzionamento.

NOTA

- È possibile modificare il momento di comparsa dell'indicazione “” oppure della “Necessario pulire filtro”.

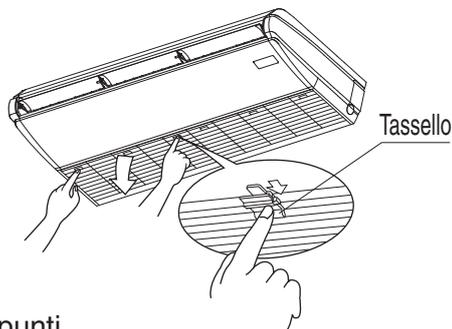
In caso di utilizzo dell'unità interna in un luogo caratterizzato da un'aria più contaminata, rivolgersi al proprio rivenditore di zona per risolvere il problema.

Contaminazione	Tempo di visualizzazione dell'indicazione
Normale	2500 ore (equivalente ad un anno)
Più contaminata	1250 ore (equivalente a sei mesi)

- Qualora risulti difficile rimuovere la contaminazione dal filtro dell'aria, sostituire il filtro. (Il filtro dell'aria di ricambio è un accessorio opzionale)

1. Aprire la griglia di aspirazione

Spostare la linguetta nella direzione della freccia e aprire lentamente la griglia.

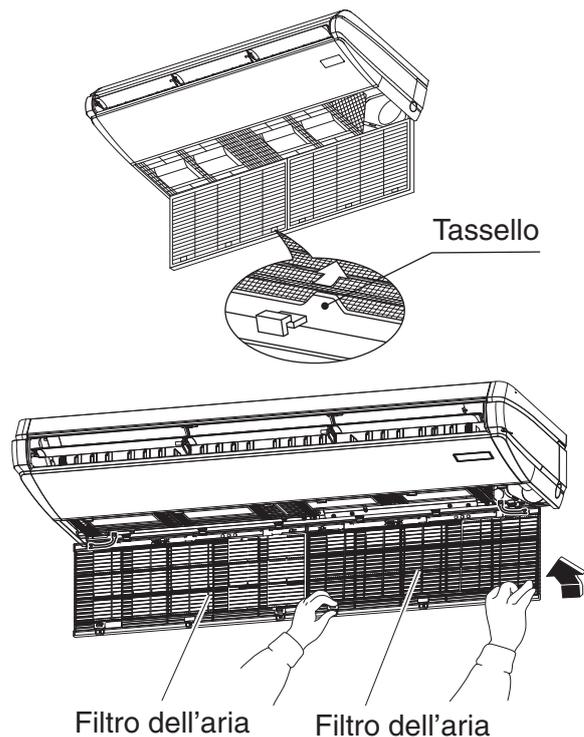


Tasselli
FHQ35-50 : 2 punti
FXHQ32

FHQ60-71-100-125-140 : 3 punti
FXHQ63-100

2. Estrarre il filtro dell'aria.

Sollevare le linguette nei 2 punti ed estrarre il filtro dell'aria.



3. Pulire il filtro dell'aria.

Pulire la parte contaminata con un aspirapolvere o lavarla con acqua.

Se il filtro dell'aria è molto contaminato, lavarlo con un detergente neutro utilizzando un pennello morbido.



Dopo aver rimosso l'acqua, lasciare asciugare il filtro dell'aria in un posto ombreggiato.

NOTA

- Lavare il filtro dell'aria utilizzando acqua ad una temperatura non superiore a 50°C. In caso contrario, si potrebbe causare scolorimento o deformazione.
- Non riscaldare il filtro utilizzando il fuoco. Ciò potrebbe bruciare il dispositivo.

4. Fissare il filtro dell'aria.

Dopo aver pulito il filtro dell'aria, rimetterlo nella posizione originale.

5. Chiudere la griglia di aspirazione.

Spostare tutte le linguette nell'ordine inverso rispetto a quello illustrato al Punto 1 e fissare fermamente la griglia.

6. Spegnere l'indicazione “” oppure “Necessario pulire filtro” visualizzata sul comando a distanza dopo aver collegato l'alimentazione.

È possibile spegnere l'indicazione durante il funzionamento o l'arresto del dispositivo.

<In caso di BRC1E, BRC1D>

- Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso fornito unitamente al comando a distanza.

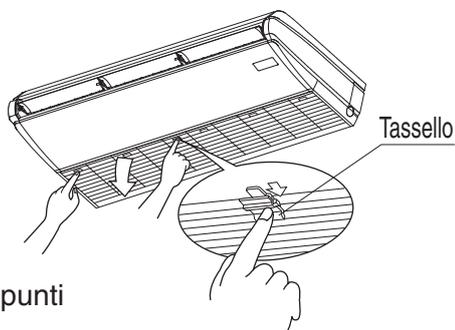
<In caso di BRC1C>

- Premere il pulsante CANCELLAZIONE INDICAZIONE FILTRO.

COME PULIRE LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

1. Aprire la griglia di aspirazione

Spostare la linguetta nella direzione della freccia e aprire lentamente la griglia di aspirazione.

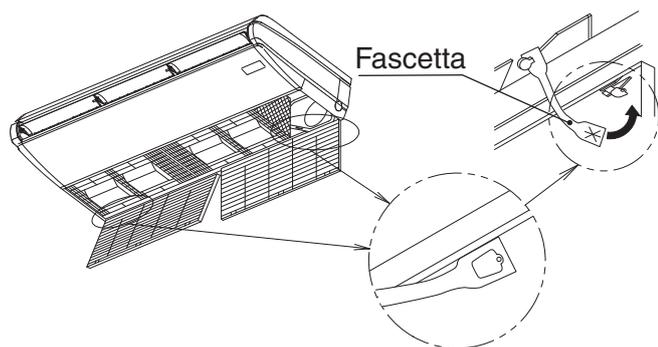


Tasselli
FHQ35-50 : 2 punti
FXHQ32

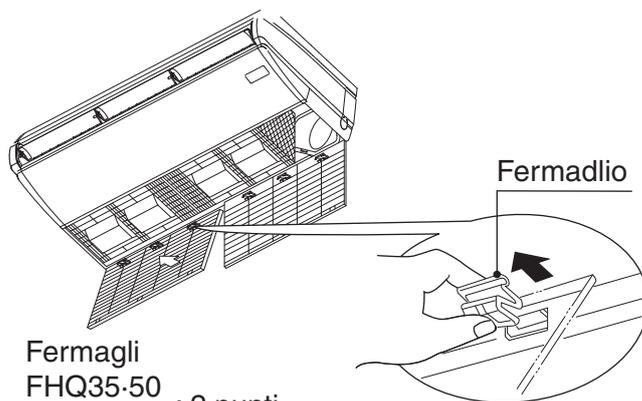
FHQ60-71-100-125-140 : 3 punti
FXHQ63-100

2. Rimuovere la griglia di aspirazione.

1 Tenendo aperta la griglia di aspirazione, rimuovere la fascetta.



2 Tenere i fermagli sulla parte alta della griglia di aspirazione e tirarli in avanti.



Fermagli
FHQ35-50 : 2 punti
FXHQ32

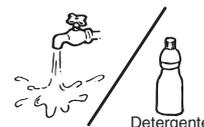
FHQ60-71-100-125-140 : 3 punti
FXHQ63-100

3. Estrarre il filtro dell'aria.

Vedere il Punto 2 per “**COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA**”. (pagina 12)

4. Pulire la griglia di aspirazione.

Lavare la griglia di aspirazione con acqua o detergente neutro utilizzando un pennello morbido, quindi rimuovere l'acqua.



Se la griglia di aspirazione è molto contaminata

- Spruzzare il detergente per gli aspiratori di ventilazione orientandolo direttamente verso la griglia e procedere con l'operazione per circa 10 minuti. Successivamente, lavare accuratamente la griglia di aspirazione con acqua.

NOTA 

- Lavare la griglia di aspirazione utilizzando acqua ad una temperatura non superiore a 50°C. In caso contrario, si potrebbe causare scolorimento o deformazione.
- Durante l'asciugatura della griglia di aspirazione, non riscaldarla utilizzando il fuoco. Ciò potrebbe bruciare il dispositivo.
- Non utilizzare carburante, benzina, diluente, polvere lucidante e insetticida liquido disponibili in commercio. In caso contrario, si potrebbe causare scolorimento o deformazione.

5. Fissare il filtro dell'aria.

Vedere il Punto 4 per “**COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA**”. (pagina 12)

6. Fissare la griglia di aspirazione.

Fissare la griglia nell'ordine inverso rispetto a quello illustrato al Punto 2.

7. Chiudere la griglia di aspirazione.

Spostare tutte le linguette nell'ordine inverso rispetto a quello illustrato al Punto 1 e fissarle fermamente.

COME PULIRE USCITA DELL'ARIA, PANNELLO ESTERNO E TELECOMANDO

- Strofinare con un panno morbido asciutto.
- In caso di macchie ostinate, immergere il panno nel detergente neutro diluito con acqua e strizzare. Dopo aver rimosso la macchia con il panno, strofinare la parte con un panno asciutto.

NOTA

- **Non utilizzare carburante, benzina, diluente, polvere lucidante e insetticida liquido disponibili in commercio.**
In caso contrario, si potrebbe causare scolorimento o deformazione.
- **Lavare il filtro utilizzando acqua calda ad una temperatura non superiore a 50°C. In caso contrario, si potrebbe causare scolorimento o deformazione.**

■ PULIZIA PRIMA E DOPO L'IMPIEGO STAGIONALE

COSA FARE QUANDO SI AVVIA IL CONDIZIONATORE DOPO UN ARRESTO PROLUNGATO

Controllare quanto segue

- Controllare che l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità interna ed esterna non siano ostruiti. Rimuovere eventuali ostacoli.
Gli ostacoli riducono la velocità delle ventole, causando una diminuzione delle prestazioni e una rottura dei dispositivi.

Pulire il filtro dell'aria

- Dopo aver pulito il filtro dell'aria, ricordarsi di rimontarlo.
(Vedere "8. MANUTENZIONE" a pagina 11.)
- Per ulteriori informazioni su come installare, rimuovere o pulire un filtro dell'aria opzionale, consultare il manuale utente fornito unitamente al filtro dell'aria.

- Spegnerne l'indicazione "  " oppure "Necessario pulire filtro" visualizzata sul comando a distanza dopo aver collegato l'alimentazione.

È possibile spegnere l'indicazione durante il funzionamento o l'arresto del dispositivo.

<In caso di BRC1E, BRC1D>

- Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso fornito unitamente al comando a distanza.

<In caso di BRC1C>

- Premere il pulsante CANCELLAZIONE INDICAZIONE FILTRO.

Attivare l'interruttore di protezione almeno 6 ore prima del funzionamento.

- Ciò è necessario per attivare il condizionatore d'aria senza intoppi e per proteggere l'unità.
- Quando l'interruttore di protezione viene attivato, appare il display sul comando a distanza.

FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO entro 6 ore dall'attivazione dell'alimentazione nel condizionatore d'aria.

- Certi modelli eseguono la seguente operazione per proteggere i dispositivi.
Se viene eseguito il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO entro 6 ore dall'attivazione dell'alimentazione nel condizionatore d'aria, per proteggere i dispositivi, la ventola dell'unità interna si arresta per 10 minuti circa durante il funzionamento dell'unità esterna.
L'operazione di cui sopra viene eseguita non solo al momento dell'installazione, ma anche ogni volta che si attiva/disattiva l'interruttore di protezione.

Per un uso confortevole, non spegnere l'interruttore di protezione durante l'uso stagionale del FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO.

COSA FARE SE DI DEVE ARRESTARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA PER UN LUNGO PERIODO

Accendere FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA per 12 ore durante una bella giornata e asciugare l'unità interna.

- Ciò impedisce la formazione di muffa.

Disattivare l'interruttore di protezione.

- Quando l'interruttore di protezione è acceso, il condizionatore d'aria utilizza alcuni watt di elettricità anche se non è in funzione.
Per risparmiare energia, disattivare l'interruttore di protezione.
- Quando l'interruttore di protezione viene disattivato, il display del comando a distanza scompare.

Pulire il filtro dell'aria e il pannello esterno

- Dopo aver pulito il filtro dell'aria, ricordarsi di rimontarlo nella sua posizione originale. (Vedere "8. MANUTENZIONE" a pagina 11.)
Per ulteriori informazioni su come installare, rimuovere o pulire un filtro dell'aria opzionale, consultare il manuale utente fornito unitamente al filtro dell'aria.

NOTA

L'interno del condizionatore d'aria potrebbe diventare contaminato dopo varie stagioni di utilizzo compromettendo le prestazioni del dispositivo e causando perdite di acqua.

Rivolgersi al proprio rivenditore di zona per ulteriori dettagli in merito alla pulizia dell'interno dell'unità interna. Per quest'operazione è necessario un tecnico dell'assistenza qualificato.

9. SINTOMI CHE NON INDICANO UN MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

9-1. FHQ

I sintomi riportati di seguito non indicano un malfunzionamento del condizionatore

- **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO** entro 6 ore dall'attivazione dell'alimentazione nel condizionatore d'aria.

Certi modelli eseguono la seguente operazione per proteggere i dispositivi.

Se viene eseguito il **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO** entro 6 ore dall'attivazione dell'alimentazione nel condizionatore d'aria, per proteggere i dispositivi, la ventola dell'unità interna si arresta per 10 minuti circa durante il funzionamento dell'unità esterna.

L'operazione di cui sopra viene eseguita non solo al momento dell'installazione, ma anche ogni volta che si attiva/disattiva l'interruttore di protezione.

Per un riscaldamento confortevole, si raccomanda di non disattivare l'interruttore di protezione durante il **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO**.

I. IL CONDIZIONATORE D'ARIA NON FUNZIONA

- **Dopo che è stato premuto il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, il condizionatore d'aria non riparte immediatamente.**
- **Il condizionatore d'aria non si riavvia immediatamente quando il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA viene riportato nella posizione precedente dopo aver premuto il tasto.**

Se si accende la spia **FUNZIONAMENTO**, il condizionatore d'aria si trova nella condizione normale.

Se non si riavvia immediatamente, è perché è attivo un dispositivo di sicurezza che previene il surriscaldamento del condizionatore d'aria.

Dopo 3 minuti, il condizionatore d'aria si accenderà di nuovo automaticamente.

- **Il condizionatore d'aria non parte quando il display mostra "  " e lampeggia per alcuni secondi dopo che è stato premuto un tasto di funzionamento.**

Questo è dovuto al fatto che il condizionatore d'aria si trova sotto controllo centralizzato.

Il lampeggiamento sul display sta ad indicare che il condizionatore d'aria non può essere comandato dal comando a distanza.

- **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO entro 6 ore dall'attivazione dell'alimentazione nel condizionatore d'aria.**

Certi modelli eseguono la seguente operazione per proteggere i dispositivi.

Se viene eseguito il **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO** entro 6 ore dall'attivazione dell'alimentazione nel condizionatore d'aria, per proteggere i dispositivi, la ventola dell'unità interna si arresta per 10 minuti circa durante il funzionamento dell'unità esterna.

L'operazione di cui sopra viene eseguita non solo al momento dell'installazione, ma anche ogni volta che si attiva/disattiva l'interruttore di protezione.

Per un uso confortevole, non spegnere l'interruttore di protezione durante l'uso stagionale del **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO**.

- **L'unità esterna si arresta.**

Questo perché la temperatura dell'ambiente interno ha raggiunto la temperatura impostata.

L'unità interna si trova nella condizione di **FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA**.

FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO

(**FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO**):

Abbassare la temperatura impostata.

FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO (**FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO AUTOMATICO**):

Alzare la temperatura impostata.

Il funzionamento inizia dopo qualche tempo se il condizionatore d'aria è in condizioni normali.

- Sul display del comando a distanza appare “  ” e il flusso dell’aria si arresta.

Ciò dipende dal fatto che il condizionatore d’aria passa automaticamente al FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO per prevenire una riduzione della capacità di riscaldamento quando il ghiaccio sull’unità esterna aumenta.

Trascorsi al massimo 10 minuti, il condizionatore d’aria ritorna al funzionamento originale.

II. IL FUNZIONAMENTO TALVOLTA SI INTERROMPE

- Sul display del comando a distanza appare “U4” e “U5”, e il funzionamento si interrompe. Tuttavia, l’apparecchio si riavvia nel giro di pochi minuti.

Ciò accade in quanto la comunicazione tra le unità interne ed esterne o le unità interne e i comandi a distanza viene interrotta e arrestata a causa del rumore provocato da dispositivi diversi dal condizionatore d’aria.

Se il rumore elettrico diminuisce, il condizionatore d’aria si riavvia automaticamente.

III. LA VELOCITÀ DELLA VENTOLA È DIVERSA DA QUELLA IMPOSTATA

- Premendo il pulsante di regolazione della velocità della ventola non succede niente.

Durante il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, viene utilizzata la velocità bassa della ventola o un getto d’aria debole per evitare lo scarico dell’acqua di scongelamento. Durante il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO (FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO), il getto d’aria proveniente dal condizionatore d’aria si interrompe per evitare che l’aria venga puntata direttamente sulle persone.

Dopo alcuni minuti, è possibile modificare la velocità della ventola.

(La velocità della ventola non può essere impostata per il FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA).

Se la temperatura dell’ambiente raggiunge il valore impostato durante il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO, l’unità esterna si arresta mentre l’unità interna si imposta in modalità getto d’aria debole. Prima che la velocità della ventola cambi, passerà un po’ di tempo. Alzare la temperatura impostata. Dopo alcuni minuti, la velocità della ventola cambierà.

IV. LA DIREZIONE DEL FLUSSO D’ARIA È DIVERSA DA QUELLA IMPOSTATA OPPURE LA DIREZIONE DEL FLUSSO D’ARIA È DIVERSA DA QUELLA VISUALIZZATA SUL DISPLAY DEL COMANDO A DISTANZA

- Le pale orizzontali non oscillano quando sul display del comando a distanza è visualizzato il funzionamento oscillatorio.

<FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO>

Ciò accade perché la direzione del flusso d’aria è controllata in modo tale da essere orizzontale subito dopo l’avvio del funzionamento oppure quando la temperatura dell’ambiente interno è più alta della temperatura impostata, per impedire che venga puntata aria direttamente sulle persone. Dopo qualche tempo, inizia il funzionamento oscillatorio.

(Vedere il paragrafo “MOVIMENTO DELLA PALA ORIZZONTALE” a pagina 10.)

- La direzione del flusso d’aria visualizzata sul display del comando a distanza è diversa dal funzionamento effettivo delle pale orizzontali.

<FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA>

Quando viene impostato il funzionamento con una direzione del flusso d’aria verso il basso, la direzione del flusso d’aria è diversa da quella visualizzata sul display per un certo periodo di tempo, per impedire la formazione di condensa sulle pale orizzontali.

<FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO>

Ciò accade perché la direzione del flusso d’aria è controllata in modo tale da essere orizzontale subito dopo l’avvio del funzionamento oppure quando la temperatura dell’ambiente interno è più alta della temperatura impostata, per impedire che venga puntata aria direttamente sulle persone.

Trascorso un certo tempo, la direzione del flusso d’aria cambia nella direzione impostata.

(Vedere il paragrafo “MOVIMENTO DELLA PALA ORIZZONTALE” a pagina 10.)

V. LE PALE ORIZZONTALI NON SI CHIUDONO

- Le pale orizzontali non si chiudono neanche quando si arresta il funzionamento.

Ciò dipende dal fatto che le pale orizzontali si chiudono quando lo scarico dell’aria proveniente dal condizionatore d’aria si arresta. Dopo alcuni minuti, le pale orizzontali si chiudono.

VI. DA UN CONDIZIONATORE D'ARIA FUORISCE DEL VAPORE BIANCO

- **Quando il livello di umidità è elevato durante il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO (In atmosfere oleose o luoghi polverosi)**

Se la parte interna di un'unità interna è estremamente contaminata, la distribuzione della temperatura all'interno del locale diventa non uniforme. E' necessario pulire la parte interna dell'unità interna.

Rivolgersi al proprio rivenditore di zona per informazioni in merito alla pulizia dell'unità interna.

Per quest'operazione di pulizia è necessario un tecnico dell'assistenza qualificato.

Controllare l'ambiente di utilizzo.

- **Se il condizionatore d'aria passa a FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO dopo il FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO e in FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.**

L'umidità generata dallo sbrinamento si trasforma in vapore e aleggia nell'aria.

Se sul display del comando a distanza viene visualizzato "❄️❄️", l'unità è in FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.

VII. RUMORE DEI CONDIZIONATORI D'ARIA

- **Un suono squillante dopo l'avvio dell'unità interna.**

Questo suono viene generato quando i motori di azionamento delle pale orizzontali sono in funzione.

Cesserà comunque dopo circa un minuto.

- **Se il condizionatore d'aria si trova in FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO o in FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO, viene udito un suono basso e continuo ("Shuh") oppure se il condizionatore d'aria si trova in FUNZIONAMENTO SBRINAMENTO, viene udito un suono di gocciolamento.**

Questo è il suono del gas refrigerante che fluisce attraverso entrambe le unità, interna ed esterna.

- **Un suono "Shuh" che viene udito all'avvio o immediatamente dopo l'arresto del funzionamento oppure all'avvio o immediatamente dopo l'arresto del FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.**

Questo è il rumore del refrigerante causato dall'arresto e dal cambio del flusso.

Durante il FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO, il condizionatore d'aria passa automaticamente al FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.

Il comando a distanza visualizza "❄️❄️".

Trascorsi al massimo 10 minuti, il condizionatore d'aria ritorna al funzionamento originale.

- **Un suono stridulo come "Poshi-pishi" viene udito quando il condizionatore d'aria è in funzionamento oppure dopo l'arresto di un funzionamento.**

I movimenti di espansione e di contrazione dei componenti in resina causati dal cambiamento della temperatura producono questo suono.

VIII. POLVERE PROVENIENTE DALLE UNITÀ INTERNE

- **Dopo che la sezione non è stata fatta funzionare per un lungo periodo di tempo, al momento che la si fa funzionare potrebbe emettere della polvere.**

La polvere assorbita dalla sezione viene soffiata fuori.

IX. LE UNITÀ INTERNE EMETTONO ODORI

- **Durante il funzionamento**

L'unità assorbe gli odori degli ambienti, dei mobili, delle sigarette, ecc. e quindi li rilascia nuovamente.

Se questo diventa un problema, è possibile azzerare la portata del flusso d'aria quando la temperatura dell'ambiente interno raggiunge la temperatura impostata.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

X. IL CONDIZIONATORE NON RAFFREDDA A SUFFICIENZA

• Il condizionatore d'aria sta operando in FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA.

Questo accade perché la modalità di deumidificazione programmata funziona in modo tale che la temperatura dell'ambiente interno diminuisca il meno possibile.

Ridurre la temperatura dell'ambiente interno utilizzando il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, quindi utilizzare il FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA.

(Vedere il paragrafo "CARATTERISTICHE DEL FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA" a pagina 9.)

• Leggere attentamente le caratteristiche del FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, le caratteristiche del FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO e le caratteristiche del FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE PROGRAMMATA a pagina 8-9.

9-2. FXHQ

Consultare il manuale d'uso fornito unitamente all'unità esterna.

10. INDIVIDUAZIONE GUASTI

10-1. FHQ

Si prega di eseguire i controlli seguenti prima di chiamare il servizio assistenza.

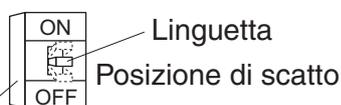
1. Se il condizionatore d'aria non funziona per nulla.

- Controllare che non sia saltato un fusibile. Disattivare l'alimentazione.
- Verificare se l'interruttore di protezione alimentazione è saltato.

Se la linguetta dell'interruttore di protezione alimentazione è in posizione OFF, accendere l'alimentazione con l'interruttore di protezione alimentazione.

Se la linguetta dell'interruttore di protezione circuito è in posizione di scatto, non inserire l'alimentazione con l'interruttore di protezione circuito.

Contattare il proprio rivenditore di zona.



Interruttore di protezione
(Interruttore di dispersione a terra)

- Controllare se è venuta a mancare la corrente di alimentazione.
Aspettare fino a quando la corrente di alimentazione ritorna. Se la corrente di alimentazione venisse a mancare nel corso del funzionamento, il condizionatore d'aria riparte in modo automatico immediatamente dopo che la corrente di alimentazione è ritornata.

2. Se il condizionatore d'aria si arresta dopo averlo azionato.

- Controllare se la presa di aria di ingresso o lo sbocco di aria di uscita dell'unità esterna o dell'unità interna sono ostruite da ostacoli. Rimuovere gli ostacoli e lasciarle in modo che non ci siano ostruzioni alla libera circolazione di aria.

Le pale orizzontali in corrispondenza dell'uscita dell'aria si chiudono mentre l'unità interna si arresta.

- Controllare se il filtro dell'aria è intasato. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza qualificato per fare pulire i filtri dell'aria. Si verificherà una riduzione del volume del flusso d'aria del condizionatore d'aria, le prestazioni di quest'ultimo saranno ridotte e il consumo di corrente aumenterà qualora il filtro dell'aria dovesse intasarsi a causa della presenza di polvere o di sporcizia. Inoltre, questo potrebbe provocare la formazione di condensa in corrispondenza dell'uscita dell'aria.
(Vedere "8. MANUTENZIONE" a pagina 11.)

3. Il condizionatore d'aria funziona ma non raffredda o riscalda sufficientemente.

- Controllare se la presa di aria di ingresso o lo sbocco di aria di uscita dell'unità esterna o dell'unità interna sono ostruite da ostacoli. Rimuovere gli ostacoli e lasciarle in modo che non ci siano ostruzioni alla libera circolazione di aria.

Le pale orizzontali in corrispondenza dell'uscita dell'aria si chiudono mentre l'unità interna si arresta.

Gli ostacoli riducono la velocità della ventola e causano una riduzione delle prestazioni e l'insorgere di guasti quando viene aspirata l'aria scaricata.

Essi causano sprechi di elettricità e questo può arrestare i dispositivi.

- Controllare se il filtro dell'aria è intasato. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza qualificato per fare pulire i filtri dell'aria. Si verificherà una riduzione del volume del flusso d'aria del condizionatore d'aria, le prestazioni di quest'ultimo saranno ridotte e il consumo di corrente aumenterà qualora il filtro dell'aria dovesse intasarsi a causa della presenza di polvere o di sporcizia. Inoltre, questo potrebbe provocare la formazione di condensa in corrispondenza dell'uscita dell'aria. (Vedere "8. MANUTENZIONE" a pagina 11.)
- Verificare che la temperatura impostata sia corretta. Impostare una temperatura, una portata del flusso d'aria e una direzione di scarico appropriate.
- Verificare che il pulsante VELOCITÀ VENTOLA sia impostato su BASSA VELOCITÀ. Impostare una temperatura, una portata del flusso d'aria e una direzione di scarico appropriate.
- Verificare che la direzione del flusso d'aria sia corretta. Impostare una temperatura, una portata del flusso d'aria e una direzione di scarico appropriate.
- Verificare che le porte o le finestre non siano aperte. Chiudere le porte o le finestre per evitare che entri il vento.
- Verificare che nel locale non entri la luce diretta del sole (durante il raffreddamento). usare tende o avvolgibili.
- Se vi sono troppe persone presenti nell'ambiente (durante il raffreddamento).
- Verificare che la sorgente di calore nell'ambiente non sia eccessiva (durante il raffreddamento).

4. L'unità si è avviata o arrestata anche se non è stato premuto il pulsante di accensione/spegnimento.

- Siete sicuri che non sia stato usato il funzionamento con il timer di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO? Spegnerne il timer di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO. Si prega di consultare il manuale d'uso fornito unitamente al comando a distanza.
- Si è sicuri che non sia stato collegato un dispositivo di comando a distanza? Contattare la sala di controllo centrale che ha ordinato lo spegnimento.

- Siete sicuri che il display del controllo centralizzato non sia illuminato? Contattare la sala di controllo centrale che ha ordinato lo spegnimento.

Se il problema non viene risolto neanche dopo aver controllato i punti suddetti, non tentare riparazioni "fai da te".

In questi casi, chiamare sempre il rivenditore di zona.

A questo punto, si prega di indicare il sintomo e il nome del modello (riportato sulla targhetta del modello).

Se si verifica uno dei seguenti malfunzionamenti, adottare le misure indicate sotto e contattare il proprio rivenditore di zona.

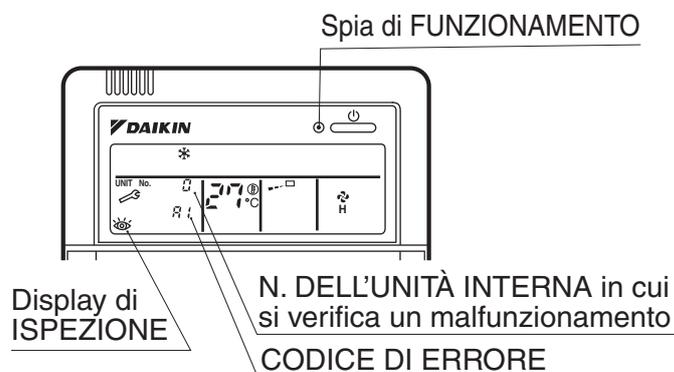
Il condizionatore d'aria deve essere riparato da personale tecnico qualificato.

— ⚠ PERICOLO —

Quando il condizionatore d'aria funziona in modo difettoso (emettendo odore di bruciato, ecc.), interrompere l'alimentazione dell'unità e rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Il funzionamento prolungato in tali condizioni può provocare guasti, scosse elettriche o incendi. Contattare il proprio rivenditore di zona.

- Se un dispositivo di sicurezza quale un fusibile, un interruttore di protezione o un interruttore di dispersione a terra scatta frequentemente; **Misura:** Spegnerne l'interruttore di alimentazione.
- Se l'interruttore ACCENSIONE/SPEGNIMENTO non funziona correttamente; **Misura:** Spegnerne l'interruttore di alimentazione.
- Se c'è una perdita d'acqua dall'unità interna. **Misura:** Arrestare il funzionamento.
- Se il messaggio sul display "👁", "N. UNITÀ", e la spia di FUNZIONAMENTO lampeggiano e appare il "CODICE MALFUNZIONAMENTO". (In caso di BRC1C, BRC1D)



Misura: Avisare il proprio rivenditore di zona informandolo circa il codice di malfunzionamento visualizzato sul display.

10-2. FXHQ

Leggere il manuale d'uso fornito unitamente all'unità esterna.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium